



# Andante

Noticias del Orfeón Donostiarra / Donostiako Orfeoiaren berriak



## París bien vale una misa

La *Octava* de Mahler con Gergiev.

**Otsailean, Orfeoia Parisko Philharmonie aretoan izan zen eta hiru kontzertu eskaini zituen bi programarekin: hilak 17an, Municheko Orkestra Filarmonikoarekin, Municheko Orkestra Filarmonikoko Abesbatzarekin eta Augsburgen Domsingknabenhaur abesbatzarekin, Mahlerren 8. *sinfonía* interpretatu zuen, Valery**

**E**n febrero, el Orfeón participó en la Philharmonie de París en tres conciertos con dos programas diferentes: el día 17, con la Filarmónica de Múnich y su coro más el coro infantil Augsburgen Domsingknaben, bajo la dirección de Valery Gergiev, interpretó la *Sinfonía nº 8* de Mahler; los días 20 y 21, a las órdenes de Pablo Heras-Casado, abordó el *Réquiem* de Berlioz junto a la Orquesta de París y su coro, más la Orquesta del Conservatorio de París.

El Orfeón, la Filarmónica de Múnich y Gergiev repitieron en la capital francesa la *Octava* de Mahler que tanto éxito alcanzó el 13 de octubre del pasado año en Múnich en el concierto con el que la orquesta celebró su 125 aniversario. En París, el cuadro de solistas lo integraron las sopranos Simone Schneider Jacquelyn Wagner y Regula Mühlemann, las altos Claudia Mahne y Katharina Magiera, más el tenor Simon O'Neill, el barítono Michael Nagy y el bajo Evgeny Nikitin.

“Admirablemente preparados, los coros adultos, procedentes de Múnich y San Sebastián, deleitaron con su atención al texto, así como a los infinitos matices: este fue uno de los grandes activos del concierto” (Concertonet.com).

El concierto fue retransmitido en directo por Mezzo tv y por Radio France Musique.

**Georgieven zuzendaritzapean; hilak 20an eta 21ean, berriz, Pablo Heras-Casadoren aginduetara, Berliozen *Requiema* interpretatu zuen Parisko Orkestrarekin, Parisko Orkestrako Abesbatzarekin eta Parisko Kontserbatorioko Orkestrarekin.**

En el año del 150 aniversario de la muerte de Berlioz, los programadores de la Philharmonie eligieron la *Grande messe des morts* del compositor francés para los días 20 y 21. En el escenario, la Orquesta de París y su coro, más la Orquesta del Conservatorio de París, el Orfeón y el tenor canadiense Frédéric Antoun como solista, todos ellos bajo la batuta de Pablo Heras-Casado.

El periódico *Le figaro* destacó la “transparencia sin caer en la grandilocuencia” del maestro español. En cuanto a la parte coral, el medio *Res Musica* publicó: “Actuación ejemplar por la belleza de las voces, la agudeza de los ataques, la calidad de la dicción, la sutileza de los matices y la constancia de la emoción liberada”.

Era la primera vez que los orfeonistas se ponían a las órdenes de este joven director, y precisamente con esta obra el Orfeón y la Orquesta Nacional del Capitolio de Toulouse inauguraron en 2015 este magnífico auditorio situado en la “Cité de la Musique”.

El concierto del día 20 fue retransmitido en directo a través de Arte Concert y en diferido en Arte TV a lo largo del año.

El embajador de España en París, Fernando Carderera Soler, acudió a los conciertos del día 17 y del 20 y ofreció a los orfeonistas una recepción en la Embajada.

## avance de programa / programa aurrerapena

### APIRILA / ABRIL

▶ **10 MADRID**  
19:30 h  
Auditorio Nacional  
**ZARZUELAS**  
Orquesta de Cámara Andrés Segovia  
Dir. Sainz Alfaro  
Ciclo A+música

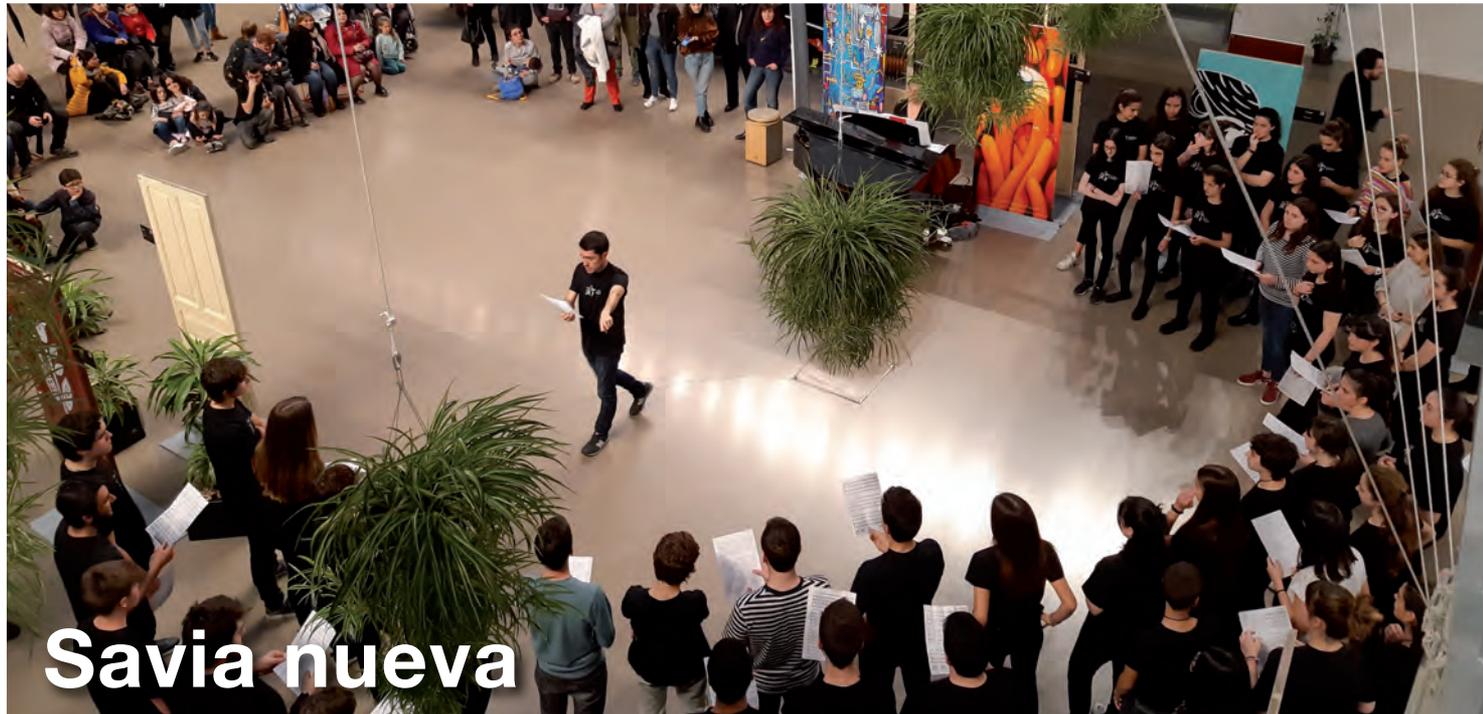
### MAIATZA / MAYO

▶ **4 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**  
20:00 h  
Kursaal  
**ZARZUELAS Y COROS DE OPERAS**  
Orquesta Clásica Santa Cecilia  
Dir. Sainz Alfaro

### UZTAILA / JULIO

▶ **13 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**  
20:00 h  
Kursaal  
**MISA DE LA CORONACIÓN (W.A. Mozart),**  
**9ª SINFONÍA (L.v. Beethoven)**  
Orquesta Clásica Santa Cecilia  
Dir. Sainz Alfaro

▶ **20 HONDARRIBIA**  
A confirmar  
**VARIOS**  
Banda Ciudad de Hondarribia  
200 aniversario Banda



## Savia nueva

**Aurten, Orfeoiak ahots berriak bilatzeko abian jarritako kanpainak gazteen ganjarri du arreta. Horretarako, proba espezifikoak kantolatu dira Donostiako Peñaflorida institutuan eta EHUren Gipuzkoako Campusean. Horrezgain, noski, abesbatzarekin bat egin nahi duten lagunentzat asteazkenetan Orfeoiaren egoitzan egin ohidiren probekin darrean jarraitzen dute.**

Este año, la campaña de búsqueda de nuevas voces ha puesto el foco en los jóvenes, con pruebas específicas en el Instituto Peñaflorida-Usandizaga y en el Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU, sin prescindir de las que habitualmente se realizan en la sede del coro para personas interesadas en incorporar sus voces al Orfeón.

La jornada del 25 de febrero, Esteban Urzelai y Gotzon Arrizabalaga realizaron pruebas de voces en el Instituto Peñaflorida-Usandizaga y en la Biblioteca Carlos Santa María de la UPV/EHU. Más de una docena de jóvenes se animaron a pasar por este "trago" que suele ser breve. Todos ellos, mayores de 16 años, mostraron sus ganas de cantar.

Para reforzar esta campaña y visibilizar el trabajo que realizan las voces jóvenes, el 13 de marzo, el Orfeoi Gazte ofreció una actuación abierta al público en Tabakalera a la que se invitó a todas las personas que habían realizado las pruebas para que cantaran con el coro juvenil el tema de Mikel Laboa *Nerea izango zen* con arreglos de Javier Busto. El encuentro con el público fue informal y colorista, sorprendente para quienes estaban en Tabakalera disfrutando de sus servicios culturales, y los aspirantes demostraron tener un buen oído musical y capacidad para acoplarse al coro.

### Compromiso con la música coral

Ahora comenzará el proceso de aprendizaje de estas personas para

adquirir las técnicas adecuadas, una enseñanza que corre a cargo del Orfeón y que se prolongará durante meses, hasta que los aspirantes puedan empezar a participar en los ensayos semanales del coro.

Las personas que quieren formar parte del Orfeón adquieren un compromiso que exige acudir a los tres ensayos semanales que tienen lugar los martes, miércoles y viernes de ocho a diez de la noche. Como contrapartida, el Orfeón ofrece además de una formación gratuita, la oportunidad de cantar bajo la dirección de los mejores maestros, en prestigiosos escenarios y con orquestas reputadas.

## Euskal Abestiak txikienen ahotsetan



Orfeoi Txikik okideek eta Orfeoiako abeslari txikiek kontzertu bat eskaini zuten Donostiako Txistularien Udal Bandarekin eta Kresala taldearekin Victoria Eugenia antzokian. Bestek beste, Pablo Sorozabal, Manuel Delgado, Sabino L. de Guereño, Jose Ignacio Ansorena eta David Azurza musikagileek konposatutako euskal abesti tradizionalak eskaini zituzten.



Berliozen *Réquiem* Parisko Philharmoniearetoan, otsailaren 20an eta 21ean. Agertokian, Parisko Orkestra, Parisko Orkestrako Abesbatza, Parisko Kontserbatorioko Orkestra, Orfeoia eta Frédéric Antoun Kanadako tenor solista, guztiak ere Pablo Heras-Casadoren zuzendaritzapean.



El embajador de España en París, Fernando Cardenera Soler, que declaró ser un seguidor del Orfeón, el 20 de febrero abrió las puertas de la Embajada a los orfeonistas que improvisaron una breve actuación a capella.



Las voces femeninas del Orfeón y las del OrfeoTxiki, junto a la Gustav Mahler Jugendorchester interpretaron en el Kursaal, el 7 de marzo, la *Sinfonía n° 3* de Mahler con el director británico Jonathan Nott y la mezzosoprano Elena Zhidkova.



El maestro invitado Lorenzo Ramos trabajó con el coro las sinfonías número 2 y número 3 de Mahler durante las jornadas del 25 y 26 de febrero.



El 28 de febrero, el Orfeón, junto a la Orquesta Reino de Aragón, participó en la temporada de grandes conciertos de primavera del Auditorio de Zaragoza con la *Sinfonía n°2* de Mahler bajo la dirección de Iñigo Pírfano y con las solistas Carmen Solís (soprano) y María José Montiel (mezzosoprano).

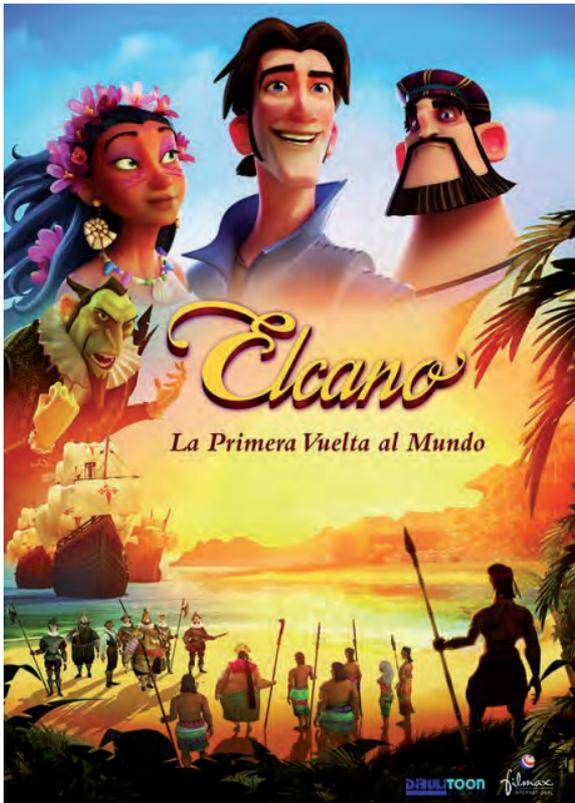


Gazteen kontzertu solidarioak: Mahlerren 2. sinfonia, Aragoiko Erresumako Orkestrarekin, Iñigo Pírfanoren zuzendaritzapean, martxoaren 1ean Donostiako Kursaal jauregian eta 3an Iruñeko Baluarte aretoan.



Zumarragako Udal Bandarekin Gipuzkako udalerriko parrokiak otsailaren 2an emandako kontzertuak harrera bikaina izan zuen. Bandaren 150. urteurrena ospatzeko kontzertua Luis Orduña eta Sainz Alfarok zuzendu zuten, eta askotariko piezek osatu zuten.

# Elcano volverá a dar la vuelta al mundo



El 23 de marzo se estrenó en el 22 Festival de Cine de Málaga el largometraje de animación “Elcano, la primera vuelta al mundo” del realizador Ángel Alonso en cuya banda sonora compuesta por Joseba Beristain participó el Orfeón junto a la OSE. La música, del compositor azkoitiarra Joseba Beristain, está presente en 60 minutos repartidos en los 85 del metraje y la intervención del Orfeón está presente en los momentos más épicos de la película. El estreno en salas comerciales será el 5 de julio y su productora, la irundarra Dibultoon, ya ha cerrado acuerdos para exhibirla en China, Rusia, en los países árabes y espera concluir con éxito las negociaciones para distribuirla por Europa y Estados Unidos.

“La participación del Orfeón Donostiarra en esta banda sonora –dijo Joseba Beristain tras la grabación– ha sido clave, ya que su aportación da a la música de la película un empuje y una fuerza dramática en los momentos clave de la historia que ningún otro instrumento podría conseguir. Aunque el tema principal de la película suena de diferentes maneras en numerosas ocasiones (épico, triste, solemne, temeroso, etc.), es en la salida y en la llegada a Sevilla de la expedición que dio la vuelta al mundo donde la potente presencia del Orfeón da el cáliz triunfal y de grandiosidad que el relato necesita. De la misma manera, la muerte de Magallanes a manos de los nativos de Mactan (otro de los momentos clave de la expedición) es acompañada por la profunda y emotiva sutileza de las voces del Orfeón, estremeciendo al espectador. Estoy convencido de que sin la presencia del Orfeón, esta banda sonora hubiera quedado huérfana, sin la potencia y emotividad que requiere esta gran epopeya que terminó convirtiéndose en la primera vuelta al mundo”.

## X Ciclo de Música de Cámara

Entre el 31 de enero y el 13 de junio se está desarrollando en la sede del Orfeón este ciclo de música, con un total de siete recitales, que está organizado por el Orfeón, la Obra Social de Kutxa, Musikene y Donostia Musika. La primera actuación fue un recital de canto a cargo de la soprano Nerea Benavent, el tenor Josu Cabrero y el pianista Leonardo Moyano. El 21 de febrero fue el turno del Trío Blanchar integrado por Xabier Gullón, Paula Sánchez y Alba Llorach; los componentes de Lauburu Sax Quartet, Raúl Pérez, Laurie Curutchet, Claudia Llauradó y Andrea Castaño, ofrecieron su concierto el 28 de febrero; el Quinteto Kahora, formado por Marina Manterola, Nicolás Cabaleiro, Pablo Neva, Ignasi Candelas y Aitor Aburto actuaron el 28 de marzo; Ensemble Kaiserin, con Aldara Otero, Irene García, Cecilia Hutnik, Alberto Monge, Tomás Alcocer, Mateo Bande, Miguel Ayerra, Iñigo Aramburu y Pablo Bajo intervendrán el 11 de abril; Les Trois Mousquetaires, compuesto por Mario Prieto, Inés Arrestitelles y Alejandro Saúl Martínez, ofrecerán su concierto el 9 de mayo; para finalizar, el 13 de junio el Trío Polux, con Alberto Abengoizar, Joanes Rubio y Javier Almenar.

## Protokolozko bisita

Jose Maria Echarri Orfeoiko presidentek protokolozko bisita egin zion martxoaren 4an Bakartxo Tejeria Eusko Legebiltzarreko presidenteari. Bertan, abesbatzak hurrengo hiletan izango dituen kontzertuen, Orfeoi Txikiaren eta Orfeoi Gaztearen jardueren eta 2019 honetarako eta 2020. urterako Orfeoiak aurre ikusita dituen nazioarteko proiektu enberriemanzion. Orfeoiak 2018an egindako kontzertuen eta eragindako albisteen laburpena ere aurkeztu zion.



ORFEÓN DONOSTIARRA  
DONOSTIAKO ORFEOIA

BOLETÍN TRIMESTRAL

San Juan, 6 - Donostia 20003 San Sebastián  
Tel. 943 42 22 39 - Fax 943 42 36 75

prensa@orfeondonostiarra.org  
www.orfeondonostiarra.org

### ERAKUNDEAK / INSTITUCIONES

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música • EUSKO JAURLARITZA - Kultura eta Hizkuntza Politika Saila / GOBIERNO VASCO - Departamento de Cultura y Política Lingüística • GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA • DONOSTIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN - Donostia kultura • EUSKO LEGEBILTZARRA / PARLAMENTO VASCO • GIPUZKOA BATZAR NAGUSIAK / JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

### OHOREZKO ADISKIDEAK / AMIGOS DE HONOR

ANTIGUO BERRI, S.A. • ARCELORMITTAL • BM SUPERMERCADOS • EL CORTE INGLES • EL DIARIO VASCO • ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA • FUNDACION BANCO SANTANDER • FUNDACION CRISTÓBAL BALENCIAGA FUNDAZIOA • FUNDACION EDUARDO CHILLIDA Y PILAR BELZUNCE • FUNDACION IBERDROLA • FUNDACION OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA • FYM HEIDELBERG CEMENT GROUP - CEMENTOS REZOLA • HOTEL SILKEN AMARA PLAZA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL M<sup>a</sup> CRISTINA (SAN SEBASTIÁN) • IBERIA LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A. • IMQ • IRIZAR, S.COOP • KUTXA • LA CAIXA • LABORAL KUTXA • MONDRAGON • PETRONOR • RADIO SAN SEBASTIAN (SER) • SABADELL GUIPUZCOANO • SDV CONSULTORES • TECNALIA • UNICEF • UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO - EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

### ADISKIDEAK / AMIGOS

ADEGI • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BANKOIA, S.A. • BULTZ, S.A. • CASINO KURSAAL • CENTRO KURSAAL-KURSAAL • COLEGIO MAYOR AYETE • ELKARGI, S.G.R. • ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETXE ONENAK, S.A. • ETXEPLAS • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FUNDACION ORONA-ORONA FUNDAZIOA • HEREDEROS DEL MARQUÉS DE RISCAL • IDOM, S.A. • IMCOINSA 1985, S.A. • INDAR ELECTRIC.S.L. • MICHELIN • MONDRAGON LINGUA • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D.